



# **D.E.L.T.A. – 2FE**

**DEFINITORE ELETTRONICO E LUMINOSO DEL TEMPO  
DI AVVICENDAMENTO PER IL FOOTBALL**

**ELECTRONIC LUMINOUS DISPLAY TO USE WHEN  
THE PLAYERS ARE REPLACED DURING A FOOTBALL MATCH**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**INSTRUCTION FOR USE**

**MODE D'EMPLOI**

**INSTRUCCIONES DE USO**

**STABILIMENTO DI PRODUZIONE:  
FACTORY:**

**CORSO GARIBALDI, 4  
45011 – ADRIA (RO)  
ITALY**

**TEL/FAX +39/0426/902252  
[www.ambelettronic.com](http://www.ambelettronic.com)  
[amb@ambelettronic.com](mailto:amb@ambelettronic.com)**

## GENERALITE'

La tablette **D.E.L.T.A.- 2FE** (Définition Électronique et Lumineuse du Temps de Décalage pour le Football) est un indicateur lumineux de pré-réglage, à utiliser sur les terrains de football à la place des panneaux traditionnels sur lesquels sont indiqués les remplacements de joueurs. L'observation de la façon dont, récemment, on a tenté de modifier les règlements pour augmenter la vitesse et donc l'aspect spectaculaire du football, a poussé A.M.B. ELETTRONIC à mettre au point un système de remplacement électronique d'un objet resté manuel malgré l'évolution technologique.

L'utilisation sur les terrains de sport de la **D.E.L.T.A. – 2FE** n'est en rien contraire à la réglementation de la fédération (Règle 3 du N.O.I.F. Décisions officielles de la F.I.G.C. paragr.8: « La communication à l'arbitre des joueurs qui doivent être remplacés sera effectuée, en arrêt de jeu, à hauteur de la ligne médiane et hors du terrain de jeu au moyen de panneau indiquant les numéros de maillot des joueurs qui doivent sortir du terrain ») et permet à l'arbitre de voir de loin et avec toute condition météo les numéros des joueurs à remplacer. Naturellement, la tablette électronique **D.E.L.T.A. – 2FE** a été autorisée officiellement par la F.I.F.A. (FEDERATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION) et par l'U.E.F.A. (UNION DES ASSOCIATIONS EUROPEENS DE FOOTBALL).

## MODE D'EMPLOI DE LA TABLETTE

La tablette **D.E.L.T.A. – 2FE** est extrêmement facile à utiliser. En effet, tout a été étudié et conçu pour rendre chaque opération rapide et immédiate. Comme on peut le voir en observant la tablette, au dos, à droite, se trouve un clavier avec 7 touches. Une fois que la tablette a été allumée avec l'interrupteur (ON), en appuyant sur les touches (+) et (-) il est possible de régler un nombre de 0 à 99. Le cadre coloré permet de mettre en évidence l'écran sur lequel s'affiche le numéro du joueur qui sort - en rouge - et celui du joueur qui entre en jeu - en vert. Une fois que les deux numéros ont été mémorisés, il faut lever la tablette en direction de l'arbitre où sont visibles simultanément les deux numéros choisis des deux côtés de la tablette dans les couleurs choisis (rouge et vert).

**Pour éteindre la presse à comprimés et maintenez le bouton « ON » pendant 3 secondes.**

La **D.E.L.T.A. – 2FE** garde les numéros allumés pendant trois minutes, puis elle s'éteint automatiquement. Pour afficher de nouveau les numéros, il suffit d'appuyer sur la touche « ON » dans un délai de cinq minutes, dans la mesure où, après cinq minutes, la tablette s'éteint complètement, en remettant en zéro le réglage numérique.

Cette fonction sert à éviter de décharger totalement les batteries au cas où l'on oublie d'éteindre la tablette.

## CARATERISTIQUES TECHNIQUES

La tablette **D.E.L.T.A. – 2FE** a une forme rectangulaire et mesure 39 x 65 x 3 cm, chaque huit numérique contient 72 LED à haute efficacité dont 288 avec émission de couleur rouge et 288 de couleur verte, qui sont allumées, selon les numéros sélectionnés, par un clavier situé au dos. Les deux écrans, toujours au dos de l'objet, permettent d'afficher des numéros de 0 à 99 et peuvent être programmées pour indiquer le numéro du joueur qui doit sortir et celui qui doit entrer.

La **D.E.L.T.A. – 2FE** est construite entièrement en ABS et possède une étanchéité IP67. Tous les composants sont certifiés IMQ.

Fonctionne avec des batteries à 12V et donne, pour cela, une sécurité absolue d'utilisation dans les conditions les plus diverses. Elle est fournie avec un chargeur à 220/110 V 10A avec chargement automatique du microprocesseur central de commande. Les batteries entièrement chargées ont une durée de 30 minutes en fonctionnement continu et avec une absorption maximale des LED, temps de chargement automatique. Température de fonctionnement : de  $-20^{\circ}\text{C}$  à  $+70^{\circ}\text{C}$ .

**IMPORTANT** : pour un fonctionnement correct des batteries, il est nécessaire de les recharger tous les 30 jours.

## FONCTION TEST BATTERY

Il est toujours possible de contrôler l'état de chargement de la batterie au moyen de la fonction de « BATTERY TEST ». Il suffit d'appuyer simplement sur la touche « BATTERY TEST » pour que s'affiche sur l'un des grands écrans centraux, le pourcentage de chargement de la batterie de 10 à 99. Un pourcentage minimum de 40% suffit pour assurer un bon fonctionnement.

**IMPORTANT** : la tablette est munie d'un dispositif d'arrêt automatique : 1 minute après sa mise en marche, seul la LED de mise en marche reste allumée. Il suffit d'appuyer une nouvelle fois sur la touche « ON » pour que la tablette affiche de nouveau sur les écrans centraux les derniers numéros réglés. Il n'existe aucune touche « GO », dans la mesure où les numéros restent allumés fixement pendant une minute, il suffit de lever la tablette en direction de l'arbitre.

De plus, pour éviter de décharger complètement les batteries au cas où la tablette est restée allumée, un second dispositif d'arrêt automatique a été installé, après 3 minutes, qui éteint complètement la tablette, remettant à zéro également le dernier réglage numérique. En appuyant sur la touche « ON », de nouveaux numéros peuvent être réglés.

## FONCTION DE REINITIALISATION

La tablette **D.E.L.T.A. – 2F** possède une touche « RESET » située à côté de la touche de battery test. Sa tâche est de réinitialiser les fonctions numériques en la ramenant à la condition initiale de mise en marche. Cette fonction, outre le fait de rendre plus rapide le réglage des numéros d'entrée et de sortie des joueurs, a la particularité de protéger l'instrument contre un usage incorrect. En effet, si pour une raison

quelconque, les circuits sont éprouvés par une mise en marche ou un arrêt continu, sans l'utilisation des fonctions numériques, la puce de contrôle bloque les circuits, exigeant, pour la remise en marche, une réinitialisation.

**ATTENTION:** Ne jamais ouvrir la tablette **D.E.L.T.A. – 2FE**. Toutes les vis sont situées en-dessous de l'impression sérigraphique qui garantit l'étanchéité et la qualité du produit. En cas de panne, s'adresser exclusivement au fabricant. De plus amples informations sont disponibles sur le formulaire de garantie.

## QUE FAIRE EN CAS DE PANNE OU DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE LA D.E.L.T.A. – 2FE

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de la tablette électronique **D.E.L.T.A. – 2FE**, il suffit de l'envoyer par livreur à l'adresse suivante :

**AMB ELETTRONIC s.r.l.**  
**Corso Garibaldi, 4**  
45011 – ADRIA (RO)  
ITALIE  
TEL/FAX +39/0426/902252

Une nouvelle tablette de rechange vous sera expédiée sous 24/48h. Une fois que le coût de la réparation aura été évalué, il vous sera débité seulement le coût de la réparation et les frais d'envoi, et la nouvelle tablette reçue sera à vous.

Naturellement, en cas de validité de la garantie (**12 mois**) rien ne sera dû à AMB ELETTRONIC srl.

## FORMULAIRE DE GARANTIE ET MODALITE D'UTILISATION

La tablette électronique **D.E.L.T.A. – 2FE** est garantie **24 mois**. Il suffit de renvoyer le coupon ci-contre, rempli entièrement et avec le tampon du revendeur.

**N.B. TOUTE MANIPULATION EVIDENTE DE LA TABLETTE PENDANT LA PERIODE DE GARANTIE ANNULERA AUTOMATIQUEMENT CELLE-CI.**

## COUPON DE GARANTIE

MODELE	NUMERO DE SERIE	
DATE DE VENTE	PAYS DE L'IMPORTATEUR	
NOM DU CLIENT		
ADRESSE DU CLIENT		
NOM DU FOURNISSEUR		

